

## Урок 4

### **СВЯЩЕННОЕ ПИСАНИЕ И СВЯЩЕННОЕ ПРЕДАНИЕ – ДВА ИСТОЧНИКА ВЕРОУЧЕНИЯ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ.**

#### Методические указания к уроку № 4

##### Цель урока:

Раскрыть содержание источников вероучения Православной Церкви. Изложить состав Священного Писания, указать разделение книг Священного Писания по цели написания.

##### Разобрать и запомнить следующие понятия:

Божественное Откровение, Священное Писание, Новый Завет, Ветхий Завет, зачало.

## 1. Божественное Откровение

**Божественное Откровение** есть то, что каждому человеку для благоугождения Богу и спасения души нужно знать о Боге, Его свойствах и действиях (истины вероучительные), а равно и об Его святой воле, которую мы должны исполнять (истины нравоучительные). Оно вложено в нас Творцом уже при самом создании в голосе совести, то осуждающей, то одобряющей нас (см. Рим. 1, 19; Деян. 1, 26–28), и в разуме, которым мы познаем и самих себя и все нас окружающее и из этого познания заключаем о Боге как Творце и Промыслителе (Рим. 1, 20; Пс. 18, 1 и др.). Но ни то, ни другое познание не может быть совершенным и достаточным, ибо Бог необъятен в Своих совершенствах, а человек в своих силах и способностях не только ограничен, а и поврежден вследствие греха.

Не будучи поэтому в состоянии многие истины, необходимые для спасения, открыть и постичь одними своими силами, мы тем не менее можем хотя отчасти усвоить их, если они будут даны или открыты нам со стороны внешним образом. Святой апостол Павел в Послании к коринфянам говорит: *Кто бо весть от человек, яже в человеце, точию дух человека, живущий в нем: такожде и Божия никто же весть, точию Дух Божий* (1 Кор. 2, 11). Следовательно, непостижимые самим человеком истины о Боге и Его Святой воле могут быть усвоены нами, если они открыты будут нам Самим Богом. Бог наш не только Всеведущ и Премудр, но и Всемогущ и Всеблаг, поэтому Он пожелал открыть нам необходимые для нашего спасения истины, но и

действительно открыл их. Эти-то Самим Богом открытые и необходимые для нашего спасения истины и называются **Божественным Откровением**.

Божественное Откровение необходимо всем людям как для всех спасительное, но по греховной нечистоте и немощи духа и тела не все люди способны принимать его непосредственно от Бога. *В злохудожную душу, говорит Соломон, не внидет премудрость; душевный* (т. е. порабощенный страстями) *человек, как говорит Апостол, не приемлет, яже от Духа Божия; юродство бо ему есть и не может разумети* (1 Кор. 2, 14). Только *чистиши сердцем, по словам Спасителя, Бога узрят* (Мф. 5, 8) и, следовательно, могут беседовать с Ним и получать от Него откровения.

Так беседовали с Богом наши прародители до своего грехопадения; и после Бог являлся и открывал Свою волю людям святым: Ною (Быт. 6, 13–21), Аврааму (Быт. 12, 1–4 и др.), Моисею, Самуилу, Давиду и многим другим ветхозаветным праведникам, известным под именем пророков (Евр. 1, 1; 1 Пет. 1, 12); в Новом Завете Дух Святой, просвещающий человека и открывающий ему Божественные тайны, сошел на апостолов и они, как говорится в Писании, *уразумели истину*.

Различны и многообразны были способы, которыми Бог сообщал этим людям Свои откровения. Иногда Бог говорил в громе и молнии (Исх. 19, 16), то являл Себя как глас с неба (Исх. 32, 1; Ин. 12, 27), то ночью во сне (Быт. 20, 3; 28, 22 и др.), то днем в видении (Быт. 15, 1–3; Деян. 8, 13; 10, 14–20 и др.).

Лица, такими внешне разнообразными способами получавшие откровения от Бога, всегда сознательно и свободно отличали их от своих собственных мыслей и чувств и верно, точно понимали их как истины Божественные, вложенные в их души, вдохновленные Духом Святым, и в этом существенное отличие истинного Божественного Откровения от языческой, например, мантики.

Само наименование людей, получавших откровения от Бога, свидетельствовало о том, что не для личного просвещения получали Божественные откровения удостоивавшиеся их. Слово «пророк» означает не только предсказателя будущего, но и передатчика Божественных откровений людям, говорящего к людям от лица Божия и как бы вместо Него. Ученики Господа названы были Им апостолами или посланниками (Лк. 6, 13), как посланные на проповедь для возвещения людям спасительного для них Божественного Откровения (1 Кор. 1, 17).

Каким образом пророки и апостолы распространяли между людьми Божественное Откровение? Древнейший и первоначальный способ распространения Божественного Откровения есть передача его устным словом и примером. В первобытные и патриархальные времена иначе и не могло быть, ибо тогда не было еще письменности. Но и после, когда в роде человеческом появилась уже письменность, Моисей, равно как и все почти последующие пророки, передавали людям Божественные Откровения больше и чаще посредством живого слова как всем доступного, чем письменно. Сам Господь наш Иисус Христос Свое Божественное учение и установления передал уче-

никам Своим словом и примером, а не книгою. Тем же способом вначале и апостолы распространяли веру и утверждали Церковь Христову. Но наряду с устной передачей Божественных откровений, большинство пророков, начиная с Моисея, и некоторые (8 из 82) апостолы пользовались для этого и писанием.

Это-то Божественное Откровение **самими пророками и апостолами**, получавшими его непосредственно от Бога и под Его непосредственным воздействием, – по вдохновению от Святаго Духа **записанное** (1 Пет. 1, 10–11; 2 Пет. 1, 21 и др.), и называется **Священным Писанием** или Библией; то же Божественное Откровение, которое от пророков и апостолов передавалось в Церкви Христианской словом и примером и лишь после преемниками их записано, называется **Священным Преданием**.

## 2. Священное Писание

Наименование Божественного Откровения, записанного самими пророками и апостолами по вдохновению от Духа Святаго, **Священным Писанием** взято Церковью из самого же этого Откровения. Так, св. апостол Павел в Послании к Тимофею пишет: *Из млада Священная Писания умевши* (2 Тим. 3, 15; ср. Рим. 1, 2). Кроме того, в нем же самом оно называется и просто **Писанием** (Мф. 21, 42; Ин. 5, 39; Деян. 8, 32; Рим. 4, 3), а также – **Словесами Божиими** (Рим. 3, 2) и **Словом Божиим** (Лк. 11, 28). У святых отцов Церкви наиболее употребительное наименование Священного Писания – **Святая Библия** или просто **Библия**. Свт. Иоанн Златоуст говорит, что **Библией** называли Священное Писание и иудеи его времени. Это наименование самое употребительное и у нас.

**Библия** – слово греческое (βίβλια – множественное число от существительного βιβλίον) и означает «**книги**». Множественное, а не единственное число указывает на то, что в Библии заключается много Священных книг, написанных пророками и апостолами. Наименованием «**книги**» выражается то, что книги Писания как Божественного происхождения имеют такое высокое и преимущественное пред всеми другими книгами человеческого происхождения значение и достоинство, что последние и в сравнение с ними идти не могут. Только книги Священного Писания заслуживают именоваться книгами Богодухновенными, так как заключающееся в них содержание не человеческого, а Божественного происхождения.

О том, что написанное пророками и апостолами в Библии подлинно есть **Слово Божие**, Богом Духом Святым изреченное через пророков и апостолов, часто и ясно говорят сами же пророки и апостолы. *Дух Господень глагола во мне, и слово Его на языке моем*, – говорил о себе Псалмопевец Пророк Давид (2 Цар. 23, 2; ср. Иер. 30, 2; Иез. 1, 4 и др.); то же самое о всех ветхозаветных пророках говорил св. апостол Петр, утверждая, что не своей волею, но от Святаго Духа просвещаемы, глаголаша святии Божии человецы (2 Пет. 1, 21), а св. апостол Павел об апостолах говорил, что они имеют ум Христов (1 Кор. 2, 16; ср. Иак. 14, 26; 13 и др.). Отсюда следует, что книги Священ-

ного Писания содержат в себе не слово человеческое, но воистину Слово Божие.

Великое значение свидетельств писателей Библии о богодухновенности их писаний подтверждается теми чудесами, которые в удостоверение боговдохновенности своей проповеди совершали пророки и апостолы. Сам Господь придавал чудесам важное значение в этом отношении, и потому, когда иудеи не верили Его учению как учению Божественному, Он прямо говорил: *Дела, яже даде Мне Отец, да совершу я, та дела, яже Аз творю, свидетельствуют о Мне, яко Отец Мя посла* (Ин. 5, 36; ср. 10, 25 и др.). Точно так же было и в Ветхом Завете, когда пророки, в подтверждение богооткровенности своих боговдохновенных вещаний, творили чудеса, по Божию повелению (Исх. 3, 12; 4, 1–9; Ис. 7, 11; 38, 7–8 и др.).

Далее, в богодухновенности Библии утверждает нас самое содержание библейских писаний и прежде всего **пророчества**. Пророчествами называются предсказания о таких будущих событиях, которые не могут быть выведены разумом человеческим из настоящего состояния вещей и относятся не только к отдаленнейшим явлениям видимого мира, но и к событиям жизни человеческой, вытекающим из свободной души. Если же эти предсказания, непостижимые для самого разума по предмету своему, по характеру своего содержания глубоко религиозные и строго нравственные, а по своей форме определенные, исполняются в указанное в них время, с буквальной точностью, в мельчайших подробностях, то это – ясный знак, что они произведения ума Божественного. А таковы именно все библейские предсказания, которые рассеяны по всей Библии, начиная с первой ее книги Бытия и кончая Апокалипсисом. Особенно это нужно сказать о ветхозаветных пророчествах о Спасителе: если сравнить эти пророчества с записанными в Евангелиях событиями, о которых говорится в них, то можно увидеть между теми и другими полнейшее соответствие. Так, прп. Максим Исповедник говорит, что еще прежде Воплощения Бог Слово открывается, воплощается в природе и в Писании. Внешние формы и буквы составляют Его одежды, под которыми таинственно скрываются Его идеи и энергии, а в них и Сам Он.

Несомненная истинность богодухновенности Писания явствует и из всего остального его содержания – из высоты и чистоты его религиозно-нравственного учения и из его исторических сказаний. – В то время, когда во всем остальном мире боготворима была видимая природа и проповедовалось рабство, в одной Библии возвещалось истинное учение о едином Боге, Творце и Промыслителе мира, о братстве всех людей и любви ко всем. Это тем более знаменательно, что еврейский народ, от которого вышли все священные книги Библии, в умственном развитии был несомненно ниже, например, греков и римлян, с их гениальными философами и учеными. Предлагая возвышеннейшие истины о Боге и Его свойствах, равно как и о человеке – его происхождении и назначении, Библия излагает их в то же время так ясно и просто, что они, превышая своей высотой и глубиной разум человеческий, в то же время являются доступными пониманию людей неразвитых и детей. Особенно чудное в этом отношении явление представляет собою Евангелие.

Отображенный в простых и безыскусственных повествованиях евангелистов, которые были неучеными галилейскими рыбаками и мытарями, образ Спасителя отличается такими совершенствами, которые превышают самые идеальные представления людей о совершенном на земле и в то же время так близки даже детскому уму и сердцу. – Не менее важно в содержании Библии и то, что она, будучи произведением многих писателей, очень резко отличающихся один от другого и по характеру, и по образованию, и отстоящих на тысячелетия один от другого по времени своей жизни, представляет собою действительно одну книгу как по единству своего главного предмета, так и по единству духа, которым проникнута от начала до конца.

Наконец, за богодухновенность Библии говорит могущественное воздействие ее на сердце человеческое, примеров чего каждый может найти немало и в собственной жизни, если он когда-либо обращался к Библии за утешением и подкреплением. Сам Бог повелел поучаться в Библии *день и ночь*, дабы в точности *творить вся писанная* (Нав. 1, 8). Вообще же достаточно сказать, что эту небольшую и простую, сравнительно со многими великими произведениями человеческого разума, книгу имеют и чтут как **книгу жизни** и путеводительницу разума все просвещенные народы Европы. Ни одно самое гениальное произведение ума человеческого не может идти в сравнение с Словом Божиим.

#### *а) Состав Священного Писания*

Всех книг, составляющих Библию, **семьдесят семь**. Вот их наименования в том порядке и виде, как они имеются в славяно-русских изданиях Библии:

- 1) Бытие,
- 2) Исход,
- 3) Левит,
- 4) Числа,
- 5) Второзаконие,
- 6) Книга Иисуса Навина,
- 7) Книга Судей Израилевых,
- 8) Руфь,
- 9) Первая книга Царств,
- 10) Вторая книга Царств,
- 11) Третья книга Царств,
- 12) Четвертая книга Царств,
- 13) Первая книга Паралипоменон,
- 14) Вторая книга Паралипоменон,
- 15) Первая книга Ездры,
- 16) Книга Неемии,
- 17) Вторая книга Ездры,
- 18) Книга Товита,
- 19) Иудифь,

- 20) Есфирь,
- 21) Книга Иова,
- 22) Псалтирь,
- 23) Притчи Соломона,
- 24) Книга Екклесиаста, или Проповедника,
- 25) Песнь Песней Соломона,
- 26) Книга Премудрости Соломона,
- 27) Книга Премудрости Иисуса, сына Сирахова,
- 28) Книга пророка Исаии,
- 29) Книга пророка Иеремии,
- 30) Плач Иеремии,
- 31) Послание Иеремии,
- 32) Книга пророка Варуха,
- 33) Книга пророка Иезекииля,
- 34) Книга пророка Даниила,
- 35) Книга пророка Осии,
- 36) Книга пророка Иоиля,
- 37) Книга пророка Амоса,
- 38) Книга пророка Авдия,
- 39) Книга пророка Ионы,
- 40) Книга пророка Михея,
- 41) Книга пророка Наума,
- 42) Книга пророка Аввакума,
- 43) Книга пророка Софонии,
- 44) Книга пророка Аггея,
- 45) Книга пророка Захарии,
- 46) Книга пророка Малахии,
- 47) Первая книга Маккавейская,
- 48) Вторая книга Маккавейская,
- 49) Третья книга Маккавейская,
- 50) Третья книга Ездры,
- 51) Евангелие от Матфея,
- 52) Евангелие от Марка,
- 53) Евангелие от Луки,
- 54) Евангелие от Иоанна,
- 55) Деяния святых Апостолов,
- 56) Соборное послание св. апостола Иакова,
- 57) Первое Соборное послание св. апостола Петра,
- 58) Второе Соборное послание св. апостола Петра,
- 59) Первое Соборное послание св. апостола Иоанна Богослова,
- 60) Второе Соборное послание св. апостола Иоанна Богослова,
- 61) Третье Соборное послание св. апостола Иоанна Богослова,
- 62) Соборное послание Иуды,
- 63) Послания св. апостола Павла: к Римлянам,
- 64) к Коринфянам первое,

- 65) к Коринфянам второе,
- 66) к Галатам,
- 67) к Ефессянам,
- 68) к Филиппийцам,
- 69) к Колоссянам,
- 70) к Солунянам, или Фессалоникийцам, первое,
- 71) к Солунянам, или Фессалоникийцам, второе,
- 72) к Тимофею первое,
- 73) к Тимофею второе,
- 74) к Титу,
- 75) к Филимону,
- 76) к Евреям и
- 77) Откровение ап. Иоанна Богослова (Апокалипсис).

Все перечисленные священные книги обычно разделяются на две части – на книги, написанные до Рождества Христова пророками, и книги, написанные после Рождества Христова апостолами. Первых книг 50, и они называются книгами Ветхого Завета или, короче, **Ветхим Заветом**; последние же 27 книг, написанные апостолами, называются книгами Нового Завета или, кратко, **Новым Заветом**.

Такое наименование библейских книг, взятое из самого же Священного Писания (2 Кор. 3, 14), указывает на главный предмет содержания Библии – **Завет** или союз Бога с людьми. Союз этот был заключен дважды – до пришествия Спасителя и с пришествием Его. Сущность первого союза состояла в том, что Бог обещал людям Божественного Спасителя и приготавливал их к принятию Его через пророчества о Нем, прообразы и закон; о всем этом, составляющем сущность древнего союза, и говорится в книгах Ветхого Завета. Сущность нового союза или нового завета состоит в том, что Бог действительно даровал людям Божественного Спасителя, Единородного Сына Своего, Иисуса Христа; о Спасителе и принесенном Им спасении и говорится в книгах Нового Завета.

### *б) Разделение по цели написания*

Книги Священного Писания Ветхого и Нового Заветов, по частным предметам своего главного содержания, разделяются на книги законоположительные, исторические, учительные и пророческие.

**Законоположительными** книгами называются такие, которые говорят об основании и основных (религиозно-нравственных) законах союза Бога с людьми: законоположительные книги Ветхого Завета – об основании и основных законах ветхого союза Бога с людьми, а новозаветные – об основании и основных законах нового союза. Законоположительными книгами Ветхого Завета признаются первые пять книг Библии, написанные Моисеем: Бытие, Исход, Левит, Числа и Второзаконие, а в Новом Завете – четыре Евангелия: от Матфея, Марка, Луки и Иоанна.

**Историческими** книгами называются такие, которые содержат в себе историю союза Бога с людьми уже после его заключения: ветхозаветные – историю Ветхого Завета после Моисея, при котором заключен был Ветхий Завет, а новозаветные – историю Нового Завета после Христова Воскресения. Между ветхозаветными книгами признаются историческими следующие 18 книг: книга Иисуса Навина, книга Судей, Руфь, 1, 2, 3 и 4-я книги Царств, 1 и 2-я книги Паралипоменон, 1-я книга Ездры, книга Неемии, 2-я книга Ездры, книга Товита, Иудифь, Есфирь, 1, 2 и 3-я книги Маккавейские, а в Новом Завете – Деяния святых Апостолов.

**Учительными** книгами называются такие, которые заключают в себе учение веры и нравственности и служат разъяснением и раскрытием основных законов и заповедей Завета, данных в законоположительных книгах, приложением этих законов и заповедей к нуждам и потребностям жизни. В Ветхом Завете такими признаются восемь книг: книга Иова, Псалтирь, Притчи Соломона, Екклесиаст, Песнь Песней, книга Премудрости Соломона, книга Премудрости Иисуса, сына Сирахова, и (не всеми, впрочем) 3-я книга Ездры; в Новом Завете – двадцать одно Послание Апостольское.

**Пророческими** книгами называются такие, которые содержат в себе предсказания в Ветхом Завете о Христе Спасителе и Его Церкви на земле, а в Новом – о конечных судьбах Церкви Новозаветной и всего мира и о Царстве Славы; в Ветхом Завете пророческими книгами считаются остальные 19 книг, а в Новом Завете – Апокалипсис.

Предложенное разделение священных книг Библии по их содержанию на законоположительные, исторические, учительные и пророческие указывает лишь на **преимущественное** содержание их, не исключающее собою возможности совпадения их содержания в частности, вследствие чего как в исторических сказаниях можно находить пророчества, так и от пророков можно услышать исторические сказания, равно как и нравоучение можно встретить и в пророческих, и в исторических книгах.

Священные книги Библии подразделяются еще на **канонические** и **неканонические**. Неканоническими книгами считаются: книга Товита, Иудифь, книга Премудрости Соломона, книга Премудрости Иисуса, сына Сирахова, Послание Иеремии, книга пророка Варуха, Вторая и Третья книги Ездры и три книги Маккавейские; к ним же причисляются, кроме того, следующие части остальных ветхозаветных книг, именуемых каноническими: последний (151-й по счету, но без обозначения счета) псалом книги Псалтирь, молитва Манассии, царя иудейского, помещенная в конце второй книги Паралипоменон, два места в книге Есфирь, не обозначенные счетом стихов в греческом тексте и в нашем славянском переводе, в книге пророка Даниила песнь трех отроков (в 5-й главе), история Сусанны (13-я глава) и сказание о Виле и змие (14-я глава).

Наименование этих последних книг неканоническими и остальных всех каноническими происходит от греческого слова κανών. Первое значение этого слова – **норма**, которой должно что-либо определять; **правило**, которому нужно следовать; **каталог** или список чего-либо; и наконец, – **постановле-**



*ние* или определение, по которому что-либо вносится в этот каталог. Отсюда большинство книг Священного Писания называются **каноническими** потому, что они по определениям Вселенских Соборов и учению святых отцов Церкви включены в каталог или список книг подлинно пророческих и апостольских, несомненно богодухновенных и потому неотменно руководственных в вере и благочестии; другие же называются **неканоническими**, которые такого значения не имеют, хотя и включены в состав Библии по примеру евреев, от которых Христианская Церковь получила и самую Библию Ветхого Завета. У евреев же эти книги хотя и включены были в состав Библии, но выделялись из ряда остальных книг, названных каноническими, потому что они, как написанные после заключения канона или списка книг священных при Ездере и последнем пророке Малахии, не имели такого ясного пророческого свидетельства о своем Божественном достоинстве, какое имели все книги канонические, или, как говорит св. Епифаний, «в ковчеге не были». В таком виде от иудеев, которым *вверена была словеса Божии* (Рим. 3, 2), неканонические книги приняты Православной Церковью. Не приравнивая этих книг к каноническим, святые отцы, как, например, св. Афанасий Великий, именуют их «назначенными для чтения вступающим в Церковь и желающим огласиться словом благочестия»; поэтому из этих книг бывают богослужебные чтения исключительно за вечерней, а не за литургией.

Кроме того, книги Священного Писания, как они у евреев разделялись, так и у нас разделяются еще применительно к их церковно-богослужебному употреблению. Для этих целей книги Ветхого Завета разделялись на три части: на Закон, Пророков и Писания. **Законом** назывались первые пять книг, составлявших у евреев как бы одну книгу; название **Пророки** носили книги исторические и пророческие, **Писаниями** же или псалмами назывались книги учительные (Лк. 24, 44). В соответствии с этим и у нас для церковно-богослужебного употребления книги Нового Завета разделяются на **Евангелие**, заключающее в себе первые четыре книги, и **Апостол**, в состав которого входят Деяния святых апостолов и Послания Апостольские; первое при богослужении читается только священнослужителями, а второй – церковнослужителями.

### [в\) Тексты Ветхого Завета](#)

#### **Разделение священных книг на зачала, главы и стихи**

Книги Священного Писания писаны были на языке того народа, которому *вверены были* первоначально эти *словеса Божии*. Поэтому большинство книг Ветхого Завета были написаны на еврейском языке, так как писались евреями и для евреев. Но уже к концу Ветхого Завета евреи, подпавшие под власть греков, стали говорить преимущественно на греческом языке, особенно те, которые рассеяны были в греческих областях Египта. Некоторые из ветхозаветных книг (в основном неканонические) и все новозаветные писаны были на греческом языке. Возникла необходимость перевода на греческий язык для евреев, живших в Александрии, и канонических книг Ветхого Завета.

та, написанных по-еврейски. Перевод этот, сделанный в Александрии в царствование Птолемея Филадельфа за 270 лет до Р. Х., известен под именем «Септуагинта» (от лат. septuaginta – семьдесят) или **перевода 70-ти толковников**. Такое название перевод получил потому, что, по преданию, он был сделан 72 переводчиками-толковниками из евреев.

История этого перевода вкратце такова. Греческий царь Птоломей Филадельф (285–247 гг. до Р. Х.), желая иметь иудейские Священные Книги на греческом языке, послал в Иерусалим посольство с богатыми дарами для храма и письмом к первосвященнику Елеазару. Кроме того, царь обещал освободить 120 тыс. пленных иудеев. Первосвященник Елеазар избрал 72 уважаемых, просвещенных, благочестивых старца (по шести человек от двенадцати колен) и, вручив им список Священных Книг, писанных золотыми буквами, отправил в Египет. По прибытии туда они были препровождены на остров Фарос. Ученые мужи трудились над переводом в отдельных базиликах, а затем тщательно сверяли полученный текст. Готовый перевод прошел двойной просмотр александрийских евреев и синагории, и только после утверждения ими был пущен в обращение. Цензура была строжайшая: если замечали хотя бы две ошибки во всем переводе – текст сжигали. Перевод обладал такой же точностью, как если бы он был получен из рук пророков, писавших по внушению Святаго Духа. Правильность этого перевода подтверждают Кумранские рукописи – свитки Священного Писания, датированные III–IV вв. до Р. Х., – найденные в пещере у Мертвого моря в 1946 г.

В Четвях-Минях рассказывается поучительная и интересная подробность из истории этого перевода.

В числе переводчиков был старец Симеон. Когда он дошел до места книги пророка Исаии: *Се, Дева во чреве примет и родит Сына...* (Ис. 7, 14), то усомнился и, взяв нож, хотел вычистить это место. Но явился Ангел Господень, удержал руку, посягнувшую на священные слова, и сказал: «Не сомневайся в написанном, исполнение их (на деле) сам увидишь, потому что не увидишь смерти, доколе не узришь имеющегося родиться от Девы Христа Господня» (Ср.: Лк. 2, 25–26). Симеон уверовал и жил после этого еще несколько столетий, пока действительно не увидел воочию исполнение пророчества и не принял на собственные руки Богомладенца со словами: *Ныне отпускаеши раба Твоего, Владыко, по глаголу Твоему с миром...* (Лк. 2, 29).

День получения перевода 70-ти толковников праздновался ежегодно и на Фаросе, и среди евреев, почти до времени пришествия Христова. Чествовали и переводы, и переводчиков, ибо каждый из них составил совершенно точно один и тот же перевод всех Священных Книг.

В этом переводе читали книги Ветхого Завета и христиане первенствующей Церкви, которые были преимущественно греками и римлянами, говорившие также по-гречески. Поэтому и Новый Завет они читали в греческом его подлиннике. В этом греческом подлиннике Новый Завет, а Ветхий Завет в переводе 70-ти толковников христиане Греческой Церкви читают и доныне.

На Западе же сейчас распространена Масоретская редакция Библии, составленная к X в. иудейскими книжниками – «масаретами», получившими свое название от еврейского слова «масар», что значит «передавать». Ими были изменены или вообще убраны из Священного Писания все те места, которые наиболее ясно свидетельствуют о Иисусе Христе как о Мессии. Масоретский текст Библии значительно искажен.

Так, раввин Акиба искажил пророчества. Если до Рождества Христова – 5508 лет от сотворения мира, то Акиба в исчислении лет, сокращая годы жизни патриархов, указал 3760 лет. В испорченном масоретском тексте от сотворения мира до Авраама указано 1656 лет, а на самом деле, по переводу 70 толковников и по Пятикнижию Моисея (самарянскому) – 2256 лет. К тому же он еще переделал пророчества о Мессии, скрыл от сынов Израилевых истину, чтобы народ избранный лишиться вечной жизни в Царстве Бога и Христа Его. И подлинником Священного Писания теперь является не масоретский текст, из которого изгнан дух истины, а фаросский перевод 70 еврейских толковников, ученых мужей израильского народа.

**На славянский язык** книги Священного Писания были переведены святыми братьями Кириллом и Мефодием, просветителями Славянскими, около 865–875 гг., после принятия славянами христианской веры. Славянский перевод Св. Писания является копией точного перевода 70-ти толковников и сохраняет ту же пророческую богодухновенность. В этом славянском переводе Библия в X веке перешла от южных славян и к нашим предкам и доныне употребляется у нас в церковном богослужении.

Славянский перевод Библии являются эталоном, образцом для всех изданий, так как обладает совершенной точностью и неповрежденностью Священных текстов.

В настоящее время Библия переведена не только на все европейские языки, но и на языки всех других стран света. Всех переводов Библии насчитывают теперь больше 200; Евангелия же переведены больше чем на 350 языков.

Священный библейский текст, и в подлинных изданиях его, и в переводах, **со стороны его смысла и содержания**, остается неповрежденным и таким же чистым, каким он вышел из рук самих богодухновенных писателей библейских книг.

Древнейшие рукописи библейского текста показывают, что книги Священного Писания не имели первоначально известных у нас делений на главы, стихи и зачала, но нужда в подобного рода разделениях как при богослужебном, так и при домашнем употреблении Библии, должна была почувствоваться очень скоро, и они появились очень рано. Так, известно, что уже евреи для церковного богослужебного чтения Писания разделяли библейские книги на особые отделы, приуроченные к чтению в известные дни и называвшиеся *парашиот* и *гафтарот*. Точно так же все новозаветные книги (за исключением Апокалипсиса) разделены на небольшие отделы, каждый из которых составляет особое церковно-богослужебное чтение; отделы эти обыкновенно называются **зачалами**.

Таких зачал в Евангелиях: от Матфея – 116, от Марка – 71, от Луки – 114, от Иоанна – 67; в Деяниях Апостольских и в Посланиях – 335. Так как зачала по объему своему очень небольшие и нередко начинаются с такого места книги, где вместо слова *Иисус* стоит *Он*, или с середины речи Господа, то для ясности понимания зачал в церковно-богослужебных изданиях Нового Завета в начале каждого зачала делаются сноски, в которых и указывается, как должно быть начинаемо чтение зачала при богослужении. Если в Евангельском зачале идет речь о каком-либо событии, то обыкновенно прибавляются слова: *Во время оно* или: *Во дни оны*; если же – об учении Господа, то или: *Рече Господь притчу сию*, или просто: *Рече Господь*, в Евангелии от Иоанна – *Рече Господь ко пришедшим к Нему иудеем*; в апостольских зачалах прибавляется: *Во дни оны* (в книге Деяний), *Возлюбленнии* (в Соборных посланиях) и *Братие* – в Посланиях Павловых, кроме Посланий к Тимофею и Титу, где употребляется: *Чадо Тимофее* или *Тиме*.

Для домашнего употребления Библии все священные книги разделены на главы и стихи. **Главами** называются небольшие (в одну, две или три печатные страницы) отделения, которые представляют в своем содержании нечто цельное, что без нарушения смысла или ясности речи может быть прочитано отдельно. Каждая глава разделяется на **стихи** или небольшие отделения в одно или два предложения. Главы и стихи обыкновенно обозначаются порядковыми числами. Это разделение Библии на главы и стихи очень важно при отыскании нужного места или указании его в ссылках и цитатах. Всего в Евангелии 89 глав.

### **Вопросы для самоподготовки:**

1. Какие истины называются Божественным Откровением?
2. Как Бог сообщал ветхозаветным пророкам свои откровения?
3. Каким образом пророки и апостолы распространяли между людьми Божественное Откровение?
4. Что называется пророчествами?
5. Как разделены книги Священного Писания по цели написания?